

## Curriculum scientifico-professionale

### Breve presentazione

Cristina Benicchi da novembre 2022 è Professoressa Associata di Lingua e Traduzione Inglese presso l'Università degli Studi Internazionali di Roma – UNINT, dove è titolare dei corsi di “Lingua e linguistica inglese” per i corsi di laurea magistrale LM-94 e LM-37, “Lingua e tecniche per la traduzione e l'interpretazione inglese” per il corso di laurea triennale L-12 e “Inglese scientifico” per il corso di laurea magistrale LM-51.

Alla UNINT, è delegata della Rettrice per l'Orientamento NextGeneration; delegata della Rettrice per i rapporti con il Centro Studi Americani di Roma; presidente del gruppo AQ del corso di laurea magistrale in Interpretariato e traduzione (LM-94); docente coordinatrice di Mobilità Erasmus per i seguenti paesi: Belgio, Bulgaria e Macedonia del Nord; membro del CIRCgE – Centro interdisciplinare di ricerca sulle culture di genere; membro della Commissione di Terza Missione del Dipartimento di Scienze Umanistiche e Sociali Internazionali e nell'a.a.2022/23 ha ricoperto la carica di presidente della Terza Missione per la Facoltà di Interpretariato e Traduzione; membro della Commissione di Ateneo per la Didattica a Distanza (CADD), già Commissione Didattica LM-37. Inoltre, è membro del Collegio dei docenti del Corso di Dottorato “Global Studies and Innovations”.

La sua attività di ricerca – svolta in Italia e all'estero secondo metodologie ispirate agli studi postcoloniali, linguistico-traduttologici e alle letterature comparate, come dimostra la sua produzione scientifica – è incentrata prevalentemente sulle letterature post-coloniali anglofone e sui *Translation Studies* e *Cultural Studies*; sulle letterature comparate; sulla traduttologia; sul complesso ruolo della lingua nella formazione e tras-formazione delle identità nei processi di *dislocation* e *re-location*, presenti nelle letterature post-coloniali anglofone; sull'immaginario letterario metropolitano. La disseminazione dei risultati delle sue ricerche avviene attraverso la costante partecipazione, anche su invito, a convegni scientifici e a seminari di interesse nazionale ed internazionale, nonché attraverso la collaborazione con gruppi di ricerca di diversi atenei Europei. Si evidenziano, a tal proposito, due significative collaborazioni: la prima, con il gruppo di ricerca RHOME (Representations of Home) dell'Università di Lisbona i cui studi – incentrati sulle rappresentazioni testuali e visive della casa e dell'appartenenza in letterature e culture segnate da dislocazione, colonizzazione e migrazione – includono le aree di ricerca di: lingua e casa, luogo, conflitto, corpo, memoria e patrie immaginarie; la seconda, con il Dipartimento di Lingua e Letteratura Inglese dell'Università Carolina di Praga inerente ad un progetto editoriale sulla rappresentazione dello spazio nelle letterature di lingua inglese contemporanee.

Laureatasi in Lingue e Letterature Straniere nel 2003 presso l'Università degli Studi della Tuscia – discutendo una tesi su Wole Soyinka con la valutazione di *magna cum laude* e dignità di stampa – nel 2006 ha conseguito presso l'Università degli Studi di Siena il **dottorato di ricerca** in *Scienze del Testo. Letteratura e Comunicazione: i linguaggi della letteratura e delle altre arti nella cultura mediale* — la cui connotazione fortemente interdisciplinare le ha consentito di formarsi e dedicarsi alla ricerca in area anglistica e comparatistica, sin dalla stesura della tesi dottorale – *La letteratura comparata e le nuove frontiere degli studi culturali. Storia e teoria della letteratura caraibica anglofona: la produzione saggistica e narrativa di David Dabydeen* – e successivamente.

Nel 2007, vincitrice di una borsa post-doc, è stata **Associate Fellow** presso il *Centre for Caribbean Studies* della University of Warwick in Inghilterra. Da giugno 2011 a maggio 2012 è stata **Assegnista di ricerca** presso il Dipartimento di Studi Medievali e Moderni dell'Università degli Studi «G. D'Annunzio» di Chieti-Pescara per il s.s.d. L-FIL-LET/14.

Negli anni accademici dal 2007 al 2014 è stata **Professore a contratto di Lingua e Traduzione Inglese e Letterature Comparate** presso i Dipartimenti DEIM e DISUCOM dell'Università degli Studi della Tuscia.

Ha conseguito l'**Abilitazione Scientifica Nazionale a Professore Universitario di II fascia** per due settori concorsuali: settore concorsuale **10/L1 – Lingue, Letterature e Culture Inglese e Anglo-Americana, s.s.d. L-LIN/10 – Letteratura Inglese** l'11.02.2015; settore concorsuale **10/F4 – Critica letteraria e Letterature Comparete, s.s.d. L-FIL-LET/14 Critica Letteraria e Letterature comparete** l'11.11.2020.

Per quanto attiene la formazione e l'attività didattica inerente alle lingue straniere – in particolare Lingua Inglese e Lingua Italiana (L2/LS) – ha una lunga e consolidata esperienza in ambito accademico e scolastico.

Per quanto concerne l'insegnamento della **Lingua Italiana L2/LS**, è in possesso della certificazione **DITALS di livello II**, rilasciata dall'Università per Stranieri di Siena; è stata professore e collaboratore linguistico per i corsi di Lingua e Cultura Italiana presso il CLA – Centro linguistico di Ateneo dal 2007 al 2011 e dal 2013 a 2015, per cui ha creato e gestito sulla piattaforma *Moodle* il materiale del corso di Cultura Italiana negli anni accademici 2008/2009 – 2009/2010, e il corso di italiano di livello elementare A1/A2 per l'a.a.2012-2013 e l'a.a.2013/2014, livello intermedio B1/B2 a.a.2014/2015. Dal 2008 collabora con USAC (University Studies Abroad Consortium) presso la sede di Viterbo, in qualità di docente di lingua italiana dei corsi di *Italian Composition* e *Advanced Italian*, destinati a studenti prevalentemente anglofoni.

Per quanto riguarda la didattica della **Lingua Inglese** – oltre alla pluriennale esperienza accademica – vanta una altrettanto consolidata esperienza scolastica.

Dal 1° settembre 2016 al 28 novembre 2022 è stata **Professore di Lingua e Cultura Inglese (A346)** a tempo indeterminato presso il Liceo Linguistico di Sorano (Grosseto – I.S.I.S. Zuccarelli), completando il proprio anno di prova presso il Liceo Scientifico “Enrico Fermi” di Castel del Piano (Grosseto), dove è stata immessa in ruolo con nomina del Provveditorato di Grosseto il 20.08.2015 a seguito del superamento del concorso ordinario.

Già membro della redazione dell'Università della Tuscia per la rivista di critica letteraria *Symbolon* (Fascia A).

Membro dell'A.I.A. – Associazione Italiana di Anglistica.

Membro del Direttivo della S.I.C.L. – Società Italiana di Comparatistica Letteraria.

### **Istruzione**

Luglio 1997 - Diploma di Maturità Scientifica conseguito presso l'Istituto “Dante Alighieri” di Manciano (Grosseto) con la votazione di 60/60.

30 Maggio 2003 - Laurea in Lingue e Letterature Straniere conseguita presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere Moderne dell'Università degli Studi della Tuscia di Viterbo, con la votazione di 110/110 e lode e il riconoscimento della dignità di stampa. Tesi di Laurea in Letterature Moderne Comparete: *Wole Soyinka: tra autobiografia e mito*.

16 Novembre 2006 - Dottorato di Ricerca (triennio 2003-2006 XIX ciclo) dell'Università degli Studi di Siena e della Tuscia in “Letteratura e Comunicazione. Scienze del testo. Edizione, Analisi, Lettura, Comunicazione” (s.s.d L-FIL-LET/14), a cui è stata ammessa dopo il superamento dell'esame sostenuto a Ottobre 2003. La discussione della tesi dal titolo *La letteratura comparata e le nuove frontiere degli studi culturali. Storia e teoria della letteratura caraibica anglofona: la produzione saggistica e narrativa di David Dabydeen*, è avvenuta il 16/11/2006 e si è conclusa con il giudizio finale di ottimo.

### **Attività di ricerca post-laurea e post-dottorato**

LUGLIO-SETTEMBRE 2005 – *Visiting Fellow* presso la University of Warwick in Gran Bretagna. Le ricerche hanno riguardato l'approfondimento delle principali teorie post-coloniali e lo studio della cultura caraibica attraverso l'analisi di materiale giornalistico e letterario inedito conservato presso il *Centre for Caribbean Studies* (Warwick University) e le costanti interviste con gli autori caraibici David Dabydeen e John Gilmore.

SETTEMBRE 2005 – Presso lo *Historic Archive* della Birmingham Library la consultazione di materiale documentale e giornalistico ha consentito il consistente approfondimento delle condizioni socio-culturali inerenti all'immigrazione caraibica in Gran Bretagna successiva agli anni '50. L'analisi dei carteggi di migranti caraibici in Gran Bretagna.

MARZO-GIUGNO 2007 – In qualità di *Associate Fellow* presso il *Centre for Caribbean Studies* della University of Warwick in Gran Bretagna si sono svolte ricerche e collaborazioni accademiche supervisionate dal Professor David Dabydeen. La ricerca ha avuto come oggetto di indagine l'analisi dell'identità culturale del mondo caraibico anglofono partendo da una prospettiva *pre-coloniale* e non esclusivamente *post-coloniale*. A questo proposito ci si è focalizzati sulla produzione letteraria caraibica antecedente i flussi migratori verso l'Occidente degli anni '50 e sulle riviste letterarie di area caraibica degli anni '40. Ne consegue la scoperta di un'identità caraibica plurima, ibrida, contaminata, ma certamente presente e vivace ancor prima della migrazione verso l'Occidente della metà del Novecento, convenzionalmente definita "pre-occidentale" e testimoniata dall'inedito materiale bibliografico e documentale per la maggior parte legato alle riviste culturali caraibiche.

GIUGNO 2011 – MAGGIO 2012 – In qualità di **Assegnista di ricerca** (Dipartimento di Studi Medievali e Moderni dell'Università degli Studi «G. D'Annunzio» di Chieti-Pescara) si è occupata da un lato di definire la metodologia investigativa del processo di costruzione identitaria relativo alla letteratura post-coloniale e di emigrazione e, dall'altro, di analizzare la funzione sociale e narrativa della lingua nel processo di costruzione dell'identità racchiuso nel paradigma *location/dislocation/re-location* e raccontato dalla produzione letteraria post-coloniale.

### **Borse di studio e di ricerca**

SETTEMBRE-DICEMBRE 2001 – Borsa di studio Socrates/Erasmus conseguita presso l'Università degli Studi della Tuscia per l'Università di Alicante (Spagna). Si è sostenuto l'esame della terza annualità di letteratura spagnola con la votazione di "matricula de honor" (10/10).

NOVEMBRE 2002 - soggiorno in Guatemala con la borsa di studio del Dipartimento di Studi Romani dell'Università della Tuscia per uno scambio culturale con la scuola di Lingua e Cultura Italiana "Dante Alighieri" di Città del Guatemala.

OTTOBRE 2003 - Dottorato di Ricerca (triennio 2003-2006 XIX ciclo) dell'Università degli Studi di Siena e della Tuscia in *Letteratura e Comunicazione. Scienze del testo. Edizione, Analisi, Lettura, Comunicazione*, a cui è stata ammessa con borsa di studio dopo il superamento dell'esame sostenuto a Ottobre 2003.

NOVEMBRE 2006 – Prima classificata, con la votazione di 100/100, al concorso per titoli ed esami per l'attribuzione di borse di studio quadrimestrali per il perfezionamento post-dottorato all'estero indetto dalla Facoltà di Lingue dell'Università degli Studi della Tuscia. Il suddetto periodo di

perfezionamento in qualità di *Associate Fellow* si è svolto presso il *Centre for Caribbean Studies* della Warwick University (Gran Bretagna).

GIUGNO 2011 – MAGGIO 2012 – Assegno di ricerca Dipartimento di Studi Medievali e Moderni dell'Università degli Studi «G. D'Annunzio» di Chieti-Pescara

NOVEMBRE 2025 – Vincitrice della borsa *Erasmus+* (Bando per mobilità del personale docente ai fini di insegnamento e/o insegnamento e formazione) presso l'Universidade de Lisboa.

### **Attività didattica accademica pre-ruolo**

*Attività didattica specifica del settore scientifico disciplinare L-LIN/12 – Lingua e traduzione inglese*

Anno Accademico 2014-2015 – Professore a contratto di **Lingua e Traduzione Inglese** presso la Facoltà di Scienze Organizzative e Gestionali, Università degli Studi della Tuscia.

Anno accademico 2014-2015 – Tutor per attività di supporto alla didattica del corso di **Lingua Inglese** presso il Dipartimento DEIM – Università degli Studi della Tuscia.

Anno accademico 2013-2014 – Professore a contratto di **Lingua e Traduzione Inglese** presso la Facoltà di Scienze Organizzative e Gestionali, Università degli Studi della Tuscia.

Anno accademico 2013-2014 – Tutor per attività di supporto alla didattica del corso di **Lingua Inglese** presso il Dipartimento DEIM – Università degli Studi della Tuscia.

Anno accademico 2012-2013 – Professore a contratto di **Lingua Inglese per la Comunicazione** presso il corso di laurea di Scienze della Comunicazione (L20) presso il Dipartimento DISUCOM – Università degli Studi della Tuscia.

Anno accademico 2012-2013 – Tutor per attività di supporto alla didattica del corso di **Lingua Inglese** per il corso di laurea di Ingegneria Industriale presso il Dipartimento DEIM – Università degli Studi della Tuscia.

Anno accademico 2010-2011 – Professore a contratto di **Lingua e Traduzione Inglese** presso la Facoltà di Scienze Organizzative e Gestionali, Università degli Studi della Tuscia.

Anno accademico 2009-2010 – Professore a contratto di **Lingua e Traduzione Inglese** presso la Facoltà di Scienze Organizzative e Gestionali, Università degli Studi della Tuscia.

Anno accademico 2008-2009 – Professore a contratto di **Lingua e Traduzione Inglese** presso la Facoltà di Scienze Organizzative e Gestionali, Università degli Studi della Tuscia.

Anno accademico 2007-2008 – Professore a contratto di **Lingua e Traduzione Inglese** presso la Facoltà di Scienze Organizzative e Gestionali, Università degli Studi della Tuscia.

*Attività didattica specifica del settore scientifico disciplinare L-FIL-LET/14 – Critica letteraria e letterature comparate*

**11 maggio 2016 – Seminario** (Dipartimento di Scienze Umanistiche, della Comunicazione e del Turismo - DISUCOM dell'Università degli Studi della Tuscia di Viterbo)

Comunicazione: *DOLCE NAPOLI di W.J.A. Stamer: impressioni ed esperienze di italianità.*

**Anno accademico 2014/2015** – Professore a contratto di Letterature Comparete per il corso integrativo *La novella, il racconto, la short story. Metamorfosi di un genere*, presso il Dipartimento DISUCOM dell'Università degli Studi della Tuscia

**21 Novembre 2012 – Seminario** (Dipartimento di Studi Medievali e Moderni dell'Università degli Studi «G. D'Annunzio» di Chieti-Pescara)

Comunicazione: *La letteratura comparata e le sfide del multiculturalismo: per una definizione contemporanea della disciplina dagli Stati Uniti all'Europa.*

**3 Maggio 2012 – Seminario** (Dipartimento di Studi Medievali e Moderni dell'Università degli Studi «G. D'Annunzio» di Chieti-Pescara)

Comunicazione: *V.S. Naipaul: lo sport come elemento di affermazione identitaria nei racconti di "Miguel Street"*

**2 Maggio 2012 – Seminario** (Dipartimento di Studi Medievali e Moderni dell'Università degli Studi «G. D'Annunzio» di Chieti-Pescara)

Comunicazione: *Le identità in-between in "Wide Sargasso Sea" di Jean Rhys*

**Febbraio-Maggio 2011 – Laboratorio di analisi di testi letterari di viaggio** (Corso di Letterature Comparete, Università degli Studi della Tuscia). Totale 30 ore

**Gennaio 2007 – Laboratorio di analisi testuale** (corso di Letterature Comparete della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi della Tuscia)

Il ciclo di seminari è stato suddiviso in due parti. Una prima parte dedicata all'analisi di testi di metodologia critico-letteraria e una seconda parte incentrata sullo studio del romanzo *Never Let Me Go* dello scrittore anglo-giapponese Kazuo Ishiguro

**Febbraio-Giugno 2006 – Seminari dedicati all'analisi del testo narrativo.** (Corso di Letterature Comparete, Università degli Studi della Tuscia). Totale 10 ore

*Attività didattica specifica del settore scientifico disciplinare L-LIN/05 e L-LIN/07*

Anno accademico 2010-2011 – Professore a contratto di **Letteratura Spagnola** presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere Moderne dell'Università degli Studi della Tuscia

Anno accademico 2009-2010 – Professore a contratto di **Letteratura Spagnola** presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere Moderne dell'Università degli Studi della Tuscia

Anno accademico 2008-2009 – Professore a contratto di **Letteratura Spagnola** presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere Moderne dell'Università degli Studi della Tuscia

Marzo 2008 - Orientamento dei lavori seminariali di **Lingua e traduzione spagnola** interni al workshop interdipartimentale (CI.CLA.MO, DI.SU. E CLA – Università degli Studi della Tuscia) dal titolo *Muoversi nel diverso. Teoria e pratica della traduzione. Incontri con il Prof. Franco Buffoni.*

Attività didattica attinente al settore scientifico disciplinare L-LIN/12

Dall'a.a. 2007/2008 all'a.a. 2010/2011 – **collaboratore ed esperto linguistico a contratto** per i corsi di Lingua italiana e Cultura italiana **per stranieri** presso il CLA (Centro Linguistico di Ateneo - Università degli Studi della Tuscia di Viterbo), gestione del materiale didattico di cultura italiana sulla piattaforma *Moodle*.

Dall'anno accademico 2008-2009 – al 2018 Professore di **Italian Composition (USAC Program - Viterbo – Tuscia University)**. Il corso, rivolto a studenti anglofoni per l'apprendimento della scrittura in lingua italiana, prevede, tra l'altro, delle specifiche sezioni di traduzione **dall'inglese all'italiano** di materiale letterario, giornalistico e saggistico.

Anno accademico 2008-2009 – Professore di **Cultural Tourism and Heritage in Italy (USAC Program Viterbo – Tuscia University)**, corso tenuto in **lingua inglese**.

Anno accademico 2008-2009 – Professore di lingua italiana – **Intermediate Italian** per i corsi di USAC Program Viterbo (Spring Term).

2007 – 2008 – Professore di **Lingua e Traduzione Inglese per il Corso di Operatore Teatrale** nel Sociale organizzato dalla Provincia di Viterbo. 28 ore di lezioni frontali.

2007 – 2008 – Professore di **Orientamento al Corso di Interprete LIS** per il Corso di Interprete LIS organizzato dalla Provincia di Viterbo. 25 ore di lezioni frontali

2007 – 2008 – Professore di **Orientamento alla professione di Interprete LIS** per il Corso di Interprete LIS organizzato dalla Provincia di Viterbo. 38 ore di lezioni frontali

Dall'a.a. 2007-2008 a oggi – Relatore e correlatore di tesi in **Lingua e Traduzione Inglese, Letteratura Inglese**, Letteratura Spagnola, Critica letteraria e Letterature comparate.

Attività didattica a scuola

Dall'anno scolastico 2016/2017 – novembre 2022 – Professore di **Lingua e Civiltà Inglese (A346)** Liceo Linguistico di Sorano (I.S.I.S. Zuccarelli)

Anno scolastico 2015/2016 – Professore di **Lingua e Civiltà Inglese (A346)** Liceo Scientifico “Enrico Fermi” di Castel del Piano (Grosseto) con completamento presso il Liceo delle Scienze Umane di Arcidosso (Grosseto)

Anno Scolastico 2013/2014 – Professore di **Lingua Inglese** presso la scuola secondaria di primo grado di Semproniano (Istituto comprensivo “M. Pratesi”, S. Fiora – GR)

Anno scolastico 2008-2009 – Professore di Lingua e Letteratura spagnola presso il Liceo Linguistico “Enrico Fermi” (Sorano – Grosseto).

Giugno - Luglio 2008 - Commissario esterno Lingua e Letteratura spagnola – Esame di maturità Liceo linguistico A. Rosmini di Grosseto.

Titoli e formazione inerenti all'insegnamento della LINGUA ITALIANA L2/LS a stranieri

- ✓ TIROCINIO FORMATIVO – (Agosto 2003) Per l’insegnamento della lingua italiana come L2 presso il *Centro di Cultura Italiana* – sedi di Bologna e di Manciano (GR)
- ✓ ASSISTENTI DI LINGUA ITALIANA – (MAGGIO 2003) Vincitrice del concorso per soli titoli per la selezione di Assistenti di Lingua Italiana nel Regno Unito. Incarico non espletato.
- ✓ ATTESTATO ATTIVITÀ DI AGGIORNAMENTO – (29 Maggio 2012) Per la partecipazione al seminario “Dal metodo comunicativo all’approccio globale” presso S. Maria della Scala, Siena, dedicato alla Lingua Italiana come L2 e organizzato dalla casa editrice *ALMA Edizioni – Italiana per stranieri* (RCS Libri Education S.p.A.)
- ✓ Certificate competenze sull’utilizzo della piattaforma *Moodle* per la gestione e la creazione di attività connesse all’apprendimento della lingua e cultura italiana per stranieri.
- ✓ Corso di preparazione all’esame DITALS II – 40 ore di “Teoria e tecniche di glottodidattica per l’insegnamento dell’Italiano L2/LS a stranieri” presso Koiné – Italian Language Centre di Roma. (Novembre 2012)
- ✓ Certificazione DITALS di II livello rilasciata dall’Università per Stranieri di Siena il 20.05.2013 a seguito del superamento dell’esame della sessione del 18.02.2013. La certificazione DITALS valuta la preparazione teorica-pratica nel campo dell’insegnamento dell’italiano a stranieri. Il possesso della certificazione DITALS di livello II attesta quindi la capacità di analizzare materiali didattici, di costruire percorsi di insegnamento e di gestire classi di italiano per stranieri in qualsiasi contesto di apprendimento e con qualsiasi profilo di utenti. Attesta inoltre conoscenze teoriche avanzate in ambito glottodidattico.

#### **Attività didattica connessa all’insegnamento della LINGUA ITALIANA L2/LS a stranieri**

- ✓ **a.a. 2014/2015** – Docente titolare di contratto per attività di supporto alle attività didattiche e di laboratorio connesse all’apprendimento della lingua italiana per stranieri relativamente al corso di italiano di livello elementare B1/B2 presso il DISTU Università degli Studi della Tuscia. 250 ore
- ✓ **Settembre – Dicembre 2014** – Docente di italiano come L2 per i corsi di *Intermediate Italian I/II* e di *Italian Conversation*, presso USAC – Program Università degli Studi della Tuscia – Viterbo. 104 ore
- ✓ **Gennaio – Maggio 2015** – Docente di italiano come L2 per il corso di *Italian Composition I/II* e di *Italian Conversation* presso USAC – Program Università degli Studi della Tuscia – Viterbo. 104 ore
- ✓ **Giugno 2015** – Docente di italiano come L2 per il corso di *Italian Composition I* presso USAC – Program Università degli Studi della Tuscia – Viterbo. 39 ore
- ✓ **a.a. 2013/2014** – Docente titolare di contratto per attività di supporto alle attività didattiche e di laboratorio connesse all’apprendimento della lingua italiana per stranieri relativamente al corso di italiano di livello elementare A1/A2 presso il DISTU Università degli Studi della Tuscia. 120 ore
- ✓ **Gennaio – Maggio 2014** – Docente di italiano come L2 per il corso di *Italian Conversation, Italian Composition, Advanced Italian* presso USAC Program Università degli Studi della Tuscia. 100 ore

- ✓ **Settembre – Dicembre 2013** – Docente di italiano come L2 per il corso di *Italian Conversation* presso USAC – Program Università degli Studi della Tuscia. 30 ore
- ✓ **Settembre – Ottobre 2013** – Docente titolare di contratto per attività di supporto alle attività didattiche e di laboratorio connesse all'apprendimento intensivo della lingua italiana per stranieri relativamente al progetto ALRAKIS- ERASMUS MUNDUS presso il DISTU Università degli Studi della Tuscia. 50 ore
- ✓ **Maggio 2013 – Giugno 2013** – Docente di italiano come L2 per il corso di *Italian Composition & Intermediate Italian I/II* presso USAC – Program Università degli Studi della Tuscia – Viterbo. 44 ore
- ✓ **Maggio 2013 – Giugno 2013** – Docente titolare di contratto per attività di supporto alle attività didattiche e di laboratorio connesse all'apprendimento intensivo della lingua italiana per stranieri relativamente al progetto ALRAKIS- ERASMUS MUNDUS presso il DISTU Università degli Studi della Tuscia. 50 ore
- ✓ **Aprile 2013 – Giugno 2013** – Docente titolare di contratto per attività di supporto alle attività didattiche e di laboratorio connesse all'apprendimento della lingua italiana per stranieri relativamente al corso di italiano di livello elementare A1/A2 presso il DISTU Università degli Studi della Tuscia. Parte dell'attività didattica è stata gestita su *Moodle*. 60 ore
- ✓ **Gennaio 2013 – Maggio 2013** – Docente di italiano come L2 per il corso di *Italian Composition* presso USAC – Program Università degli Studi della Tuscia – Viterbo. 78 ore
- ✓ **17 Settembre – 15 ottobre 2012** – Docente titolare di contratto per attività di supporto alle attività didattiche e di laboratorio connesse all'apprendimento intensivo della lingua italiana per stranieri relativamente al progetto ALRAKIS- ERASMUS MUNDUS presso il DISTU Università degli Studi della Tuscia. 50 ore
- ✓ **Settembre 2012 – Dicembre 2012** – Docente di italiano come L2 per il corso di *Intermediate Italian* presso USAC – Program Università degli Studi della Tuscia – Viterbo. 78 ore
- ✓ **Settembre 2012 – Dicembre 2012** – Docente di italiano come L2 per il corso di *Italian Conversation* presso USAC – Program Università degli Studi della Tuscia – Viterbo. 26 ore
- ✓ **Giugno – Luglio 2012** – Docente di italiano come L2 per i corsi di *Italian Composition e Intermediate Italian* presso USAC – Program Università degli Studi della Tuscia – Viterbo. 45 ore
- ✓ **Dall'a.a. 2007/2008 all'a.a. 2010/2011** – Collaboratore ed esperto linguistico a contratto per i corsi di *Lingua italiana e Cultura italiana* per stranieri presso il CLA (Centro Linguistico di Ateneo - Università degli Studi della Tuscia di Viterbo), lezioni frontali e creazione e gestione del materiale didattico di lingua e cultura italiana sulla piattaforma *Moodle*.

(a.a.2007/2008 200 ore; a.a. 2008/2009 200 ore; a.a. 2009/2010 200 ore; a.a. 2010/2011 100 ore)

- ✓ **Dall'a.a. 2008/2009 all'a.a. 2010/2011** – Docente di Italiano come L2 per i corsi di *Italian Composition e Intermediate Italian* presso USAC – Program Università degli Studi della Tuscia – Viterbo. 600 ore
- ✓ **Giugno – Luglio 2010** – Docente di Italiano come L2 per il corso di *Italian Conversation* presso USAC – Program Università degli Studi della Tuscia – Viterbo. 26 ore
- ✓ **Giugno – Luglio 2009** – Docente di Italiano come L2 per il corso di *Italian Conversation* presso USAC – Program Università degli Studi della Tuscia – Viterbo. 26 ore
- ✓ **Agosto 2009** – Docente di LINGUA E CULTURA ITALIANA nell'ambito del Progetto di soggiorno studio per figli di emigrati laziali nel mondo organizzato dalla Regione Lazio presso il CLA – Centro Linguistico di Ateneo dell'università degli Studi della Tuscia. Lezioni frontali e creazione e gestione del materiale didattico di lingua e cultura italiana sulla piattaforma *Moodle*.
- ✓ **Agosto 2008** – Docente di LINGUA E CULTURA ITALIANA nell'ambito del Progetto di soggiorno studio per figli di emigrati laziali nel mondo organizzato dalla Regione Lazio presso il CLA – Centro Linguistico di Ateneo dell'università degli Studi della Tuscia. Lezioni frontali e creazione e gestione del materiale didattico di lingua e cultura italiana sulla piattaforma *Moodle*
- ✓ **Giugno-Settembre 2006** – Docente di italiano come L2 corso di Italiano Avanzato presso la scuola di Cultura Italiana – sede di Manciano (Grosseto) 50 ore
- ✓ **Giugno 2005** – Docente di italiano come L2 corso di Italiano Intermedio presso la scuola di Cultura Italiana – sede di Manciano (Grosseto) 50 ore
- ✓ **Giugno-Settembre 2004** – Docente di italiano come L2 corso di Italiano Intermedio presso la scuola di Cultura Italiana – sede di Manciano (Grosseto) 50 ore
- ✓ **Settembre – Ottobre 2003** – Docente di italiano come L2 corso di Italiano Elementare presso la scuola di Cultura Italiana – sede di Manciano (Grosseto) 50 ore

### **Esperienze e qualifiche professionali in ambito accademico**

- ✓ da Gennaio 2005 - Cultore della materia e membro della commissione di esame per la cattedra di Critica Letteraria e Letterature Comparete della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere Moderne dell'Università degli Studi della Tuscia di Viterbo.
- ✓ Da luglio 2011 – Cultore della materia e membro della commissione di esame per la cattedra di Letterature Comparete presso il Dipartimento di Studi Medievali e Moderni dell'Università degli Studi «G. D'Annunzio» di Chieti-Pescara
- ✓ da Dicembre 2006 - Cultore della materia e membro della commissione di esame per la cattedra di Letteratura Inglese della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere Moderne dell'Università degli Studi della Tuscia di Viterbo.
- ✓ Febbraio-Giugno 2007 – *Associate Fellow* presso il Centre for Caribbean Studies della University of Warwick (Gran Bretagna).
- ✓ Novembre 2006 – Dottore di ricerca in Letterature Comparete. (titolo conseguito)

- ✓ Luglio-Settembre 2005 – *Visiting Fellow* presso il Centre for Caribbean Studies della University of Warwick (Gran Bretagna)

**Partecipazione come relatore a comunicazioni e convegni di carattere scientifico in Italia e all'estero**

**16-17 ottobre 2025 – Convegno scientifico internazionale “Layers: Physical and Cultural Constructions of Space in the English-Speaking World” (Università di Strasburgo, MISHA – Maison Interuniversitaire des Sciences de l’Homme – Alsace)**

**Comunicazione – Palimpsestic Spaces: Linguistic, Spatial, and Cultural Layering in Jean Rhys’s *Wide Sargasso Sea***

**23 maggio 2025 – Convegno scientifico internazionale “I luoghi del crimine. Le ambientazioni della letteratura poliziesca” (Università degli Studi di Roma Tor Vergata – Dipartimento di storia, Patrimonio culturale, formazione e società)**

**Comunicazione – *Oltre la scena del crimine: spazio, identità e alterità nel poliziesco di Alexander McCall Smith***

**10 aprile 2025 – Keynote Speaker “RHOSE – Representations of Home Open Seminar” (Seminario su invito) – Università di Lisbona (Centre for English Studies – CEAUL/ULICES)**

**Seminario – *The Vanishing Home: Displacement, Dissolution, and the Search for Belonging in David Dabydeen’s “Disappearance”***

**17 dicembre 2024 – Convegno scientifico internazionale SICL “Tradurre per la scena” (Università degli Studi di Catania – Dipartimento di Scienze Umanistiche, Dipartimento di Economia e Impresa, Dottorato in Scienze dell’Interpretazione)**

**Comunicazione – *Traduzione e identità sincretiche in scena: il teatro di Derek Walcott***

**16 novembre 2024 – Convegno scientifico internazionale “International Anglophone Conference: Place and Space in Contemporary English-Written Literatures” (Charles University, Prague)**

**Comunicazione – *Unveiling Transnational Narratives: Language, Identity, and Space in Andrea Levy’s “Small Island”***

**Chair session – *Place and Space in Contemporary English-Written Literatures: New Wilderness and Seascapes***

**27 giugno 2024 – Convegno scientifico internazionale “Genere/gender quale paradigma interdisciplinare” (Università degli Studi Internazionali UNINT – CIRCgE- Centro interdisciplinare di ricerca sulle culture di genere)**

**Comunicazione – *Voci Ribelli: Linguaggio e Identità Femminile nei Romanzi di Jamaica Kincaid***

**25 giugno 2024 – Convegno scientifico internazionale “Transitions: Freedom & Conflicts” (Università di Lisbona – School of Arts and Humanities)**

**Comunicazione – *Transcending Borders: Language, Mobility, and Identity in Postcolonial Transitions***

**23 aprile 2024 – Convegno per la Giornata internazionale del libro e del diritto d’autore “Pericoli e limiti della cancel culture” (Università degli Studi Internazionali UNINT)**

**Comunicazione – *Cancellare o non cancellare: (ri)leggere Shakespeare nell’era della cancel culture***

**29 novembre 2023 – Convegno scientifico internazionale SICL “Italo Calvino, le arti, le scienze” (Università Ca’ Foscari Venezia – Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati)**

Comunicazione – *Echi calviniani in “Eucalyptus” di Murray Bail: dialoghi silvestri e potere della lingua.*

**6 giugno 2023 – Mock Conference “Language and Patterns of Business Communication”**

Organizzazione scientifica e introduzione dei lavori.

Relatrice: prof.ssa Natasa Stanisió Singidunum University (Erasmus + KA131)

**22 maggio 2023 – Giornata di Studi “Regimi Alimentari. Un progetto di ricerca.” (Facoltà di Interpretariato e traduzione – UNINT)**

Comunicazione – *(De)colonizzare lingua e palato: sapori e parole nei crocevia linguistici e culinari dei Caraibi britannici*

**21 marzo 2023 – Giornata mondiale della poesia 2023 “Le parole della pace” (Facoltà di Interpretariato e traduzione – UNINT)**

Organizzazione scientifica e orientamento dei lavori del Convegno in qualità di Presidente della Terza Missione della FIT e insieme alla dott.ssa Maria Serena Felici, delegata in Ateneo della Commissione Terza Missione della FIT

**11 maggio 2016 – Seminario (Dipartimento di Scienze Umanistiche, della Comunicazione e del Turismo - DISUCOM dell’Università degli Studi della Tuscia di Viterbo)**

Comunicazione: *DOLCE NAPOLI di W.J.A. Stamer: impressioni ed esperienze di italianità.*

**16-19 Aprile 2015 – Convegno internazionale e interdisciplinare Brno – Masaryk University (E)migrations, Transfers, Exiles: Crossbreedings and Dynamics of the City – Dinamiche urbane: migrazioni, dislocazioni, creolizzazioni**

Comunicazione: *La città post-coloniale e la messinscena delle identità*

**14 maggio 2014 – Seminario per il terzo ciclo di Conferenze sull’Africa – sezione Africa anglofona (Dipartimento DISUCOM Università degli Studi della Tuscia).**

Comunicazione: “La narrativa di Amos Tutuola in viaggio con il *fool* dal *folktale* alla messa in scena dell’inconscio”.

**24 Aprile 2013 – Seminario per il corso di Letterature Comparete (Dipartimento DISUCOM Università degli Studi della Tuscia).**

Comunicazione: “*I’m nobody, or I’m a nation: Derek Walcott e la poesia della diaspora*”

**10 Aprile 2013 – Seminario per il corso di Letterature Comparete (Dipartimento DISUCOM Università degli Studi della Tuscia.)**

Comunicazione: “*Homelessness e in-between identities* nella (RI)scrittura di Jean Rhys”

**21 Novembre 2012 – Seminario (Dipartimento di Studi Medievali e Moderni dell’Università degli Studi «G. D’Annunzio» di Chieti-Pescara)**

Comunicazione: La letteratura comparata e le sfide del multiculturalismo: per una definizione contemporanea della disciplina dagli Stati Uniti all’Europa.

**3 Maggio 2012 – Seminario/ Workshop (Dipartimento di Studi Medievali e Moderni dell’Università degli Studi «G. D’Annunzio» di Chieti-Pescara)**

Comunicazione: *V.S. Naipaul: lo sport come elemento di affermazione identitaria nei racconti di "Miguel Street"*

**2 Maggio 2012 – Seminario/ Workshop (Dipartimento di Studi Medievali e Moderni dell'Università degli Studi «G. D'Annunzio» di Chieti-Pescara)**

Comunicazione: *Le identità in-between in "Wide Sargasso Sea" di Jean Rhys*

**Aprile 2011 – Convegno "Donne, Società e Cultura" (Università degli Studi della Tuscia - DISUCOM).**

Relazione: *Alienazione e follia nei personaggi femminili di Jean Rhys*

**Dicembre 2009 – Convegno "Detective Fiction e Crime Fiction: teorie e applicazioni didattiche" (Università degli Studi della Tuscia con il patrocinio dell'Associazione Italiana di Anglistica e dell'Associazione Italiana di Studi Nord-Americani).**

Relazione: *Dal Botswana al Texas: il detective post-coloniale e il detective chicano in cerca di identità.*

**Marzo 2008 – Convegno "Muoversi nel diverso. Teoria e pratica della traduzione. Incontri con il Prof. Franco Buffoni" organizzato dai Dipartimenti CI.CLA.MO. e DI.SU. e dal Centro Linguistico del Università degli Studi della Tuscia – Viterbo**

Organizzazione scientifica e orientamento dei lavori seminariali di Lingua e Traduzione Spagnola interni al workshop interdipartimentale.

Relazione: *"La familia de Pascual Duarte": tradurre il disincanto*

**28-30 ottobre 2007 – Convegno "Le forme del testo e l'immaginario della metropoli" organizzato dal Dipartimento di Civiltà Classiche e Moderne (CI.CLA.MO) dell'Università degli Studi della Tuscia – Viterbo**

Relazione: *Isarà: una città nigeriana tra identità e alterità.*

**20-22 settembre 2007 – Convegno "Forms of Migration – Migrations of Forms" organizzato dall'Associazione Italiana di Anglistica (A.I.A.)**

Relazione: *The Pre-Western Caribbean Literary Identity. The Case of the Guianese Review «Kyk-Over-Al»*

**Gennaio 2007 – Seminari per il corso di Letterature Comparete della Prof.ssa Francesca Petrocchi della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi della Tuscia – Viterbo**

Il ciclo di seminari è stato suddiviso in due parti. Una prima parte dedicata all'analisi di testi di metodologia critico-letteraria e una seconda parte incentrata sullo studio del romanzo di Kazuo Ishiguro, *Never Let Me Go*.

**27 novembre 2006 – Convegno "Lingua Portoghese. Lingua 'periferica' centrale" organizzato dal Dipartimento di Scienze Umane (DI.SU.) dell'Università degli Studi della Tuscia – Viterbo**

Relazione: *Le implicazioni teoriche della traduzione post-coloniale.*

**Maggio 2004 - Convegno "Viaggio e Paesaggio" organizzato dal Dipartimento di Studi Romanzi dell'Università degli Studi della Tuscia – Viterbo**

Relazione: *La rappresentazione del paesaggio reale ed interiore nella poesia di David Dabydeen.*

### **Attività didattica extra-accademica**

Anno accademico 2008-2009 – Docente di *Cultural Tourism and Heritage in Italy* (USAC Program Viterbo – Tuscia University), corso tenuto in lingua inglese.

2007 – 2008 – Docente di Lingua e Traduzione Inglese per il Corso di Operatore Teatrale nel Sociale organizzato dalla Provincia di Viterbo. 28 ore di lezioni frontali.

2007 – 2008 – Docente di *Orientamento al Corso di Interprete LIS* per il Corso di Interprete LIS organizzato dalla Provincia di Viterbo. 25 ore di lezioni frontali

2007 – 2008 – Docente di *Orientamento alla professione di Interprete LIS* per il Corso di Interprete LIS organizzato dalla Provincia di Viterbo. 38 ore di lezioni frontali

Ottobre 2004 - Lezioni frontali Corso Eda di aggiornamento insegnanti.

### **Pubblicazioni**

#### ***Monografie***

Cristina Benicchi, *La letteratura caraibica: modelli, forme e autori*, Bologna, Bononia University Press, 2010, 346 pagg. ISBN 978-88-7395-536-8

Cristina Benicchi, *La letteratura comparata e le nuove frontiere degli studi culturali. Storia e teoria della letteratura caraibica anglofona: la produzione saggistica e narrativa di David Dabydeen*, Tesi di dottorato 2006.

Cristina Benicchi, *Gli esuli di Samuel Selvon. Esperienze di vita metropolitana*, Viterbo, Sette Città, 2005. ISBN 978-88-7853-028-X

#### ***Saggi, articoli, contributi e recensioni in riviste scientifiche e miscellanee***

In press:

Cristina Benicchi, *Voci ribelli: linguaggio e identità femminile nei romanzi di Jamaica Kincaid*, in Quaderni CIRCgE – Atti del Convegno Scientifico Internazionale *Genere/gender quale paradigma interdisciplinare*, 27.06.2024.

.....  
Cristina Benicchi, *Traduzione e identità sincretiche in scena: il teatro di Derek Walcott*, in Carla Aleo, Alessandro Monachello, Cettina Rizzo, Stefana Squatrito (a cura di), *Tradurre per la scena*, Milano, Mimesis Edizioni, 2025, pp. 259-276, ISBN: 9791222325415.

Cristina Benicchi, *Unveiling Transnational Narratives: Language, Identity, and Space in Andrea Levy's "Small Island"*, in *Prague Journal of English Studies*, vol. 14, n.1, 2025, ISSN-1804-8722 (print); ISSN: 2336-2685 (online), Prague, Charles University Press, pp. 23-39.

Cristina Benicchi, *Literature as a Linguistic Tool: the Case of Mary Shelley's "Frankenstein"*, in Ana Kechan (a cura di) *What Really Works in the English Classroom*, Skopje, Balkan University Press, 2025, pp. 2-28, ISBN 978-608-4868-44-6.

Cristina Benicchi, *(De)colonizzare lingua e palato: sapori e parole nei crocevia linguistici e culinari dei Caraibi britannici*, in Simonetta Bartolini (a cura di), *Regimi Alimentari. Il cibo e il potere nei sistemi totalitari*, Roma, UNINT University Press, 2025, pp. 151-169, ISBN: 979-12-81079-19-9.

Cristina Benicchi, *Translating Postcolonial Poetry: Navigating Cultural Diversity*, in *Translation Times. Texts, Contexts and Environments*, 2024, Bucharest, Pro Universitaria, pp. 6-18, ISBN 9786062617028.

Cristina Benicchi, *Rethinking Good and Evil: A Critical Exploration of Moral Dichotomies in Susanna Clarke's "Jonathan Strange & Mr Norrell"*, in Ana Kechan (a cura di) *The Literary Fantastic in the 21<sup>st</sup> Century*, 2024, pp. 1-22, Skopje, Balkan University Press, ISBN: 978-608-4868-43-9.

Cristina Benicchi, *Echi calviniani in "Eucalyptus" di Murray Bail: dialoghi silvestri e potere della lingua*, in *Comparatistica*, n. 1, 2024, ISSN-11207094; ISBN-9788833834153, Milano, Biblion Edizioni, pp. 73-88. (Fascia A).

Cristina Benicchi, *Dialogare con la terra: eco-narrazioni ed eco-poetiche caraibiche*, in *Symbolon*, Anno XVII, n. 14 nuova serie, 2024, ISSN-11260173, Lecce, Milella Edizioni, 2024, pp. 273-287. (Fascia A)

Cristina Benicchi, *Prefazione*, in *Un Paradiso Portatile* di Roger Robinson, 2022, pp. 9-12, Milano, Biblion Edizioni, ISBN 978-88-96177-81-5

Cristina Benicchi, *Memoria e identità tradotte nella poesia dello spazio trans-nazionale di Macao*, in Carlo Pelliccia (a cura di), *Mnemotopie: itinerari, luoghi e paesaggi della memoria nella lingua portoghese e nelle culture lusofone*, 2018, pp. 233-245, VITERBO: Sette Città, ISBN: 978-88-7853-778-1

Cristina Benicchi, *Londra e la messinscena delle identità*, in «Etudes Romanes de Brno», 37/2016/2, Brno, Masarykova Univerzita, 2016, pp. 107-118, ISSN 1803-7399 (print), ISSN 2336-4416 (online)

Cristina Benicchi, *"Il pranzo di Babette": l'artista come chef*, in «Fictions. Studi sulla narratività», Pisa, Fabrizio Serra Editore, XIV, 2015, pp. 59-70. ISSN 1721-3673 (Fascia A)

Cristina Benicchi, *Sour Sweet* di Timothy Mo: addomesticare lingua e cibo della diaspora, in Emma de Luca (a cura di), *Parla come mangi*, Viterbo, Sette Città, 2015, pp. 142-160. ISBN 978-88-78-53-590-9

Cristina Benicchi, *"The Enigma of Arrival": in viaggio con V.S. Naipaul verso l'inaspettato cuore di tenebra*, in Stefano Pifferi (a cura di), *Sentieri ripresi*, Viterbo, Sette Città, 2013, pp. 13-32. ISBN 978-88-7853-341-7

Cristina Benicchi, *Il mare al di là delle colline. Il viaggio nel Novecento letterario italiano di Paola Montefoschi*, Recensione in «Rivista di Critica Letteraria Italiana», Napoli, Loffredo Editore, anno XLI, Fasc. IV, n. 161/2013, pp. 902-907. ISSN 0390-0142

Cristina Benicchi, *Da “Beyond a Boundary” a “Miguel Street”: il cricket come risorsa dell’identità diasporica nei Caraibi di C.L.R. James e V.S. Naipaul*, in Francesca Petrocchi (a cura di), *Leggere lo Sport*, Bologna, CLUEB, 2012, pp. 101-130. ISBN 978-88-6633-070-7

Cristina Benicchi, *Alienazione e follia nei personaggi femminili di Jean Rhys*, in «Rivista di Letterature moderne e comparate», Vol. LXV, Fasc.2; aprile-giugno 2012, pp. 209-230. ISSN 0391-2108

Cristina Benicchi, *Dal Botswana al Texas: il detective post-coloniale e il detective chicano in cerca di identità*, in Maurizio Ascari e Francesca Saggini (a cura di), *L’investigatore allo specchio: un approccio transdisciplinare al poliziesco*, Bologna, Bononia University Press, 2012, pp. 213-224. ISBN 978-88-7395-687-7

Cristina Benicchi, *I viaggiatori senza Baedeker di E.M.Forster, Rubén Darío e Miguel de Unamuno e la crisi della cultura visuale del primo Novecento*, in Stefano Pifferi e Cinzia Capitoni (a cura di), *Libri di viaggio, libri in viaggio. Studi in onore di Vincenzo de Caprio*, Viterbo, Sette Città, 2012, pp. 27-45. ISBN 978-88-7853-275-6

Cristina Benicchi, *Translating Identities: Rolando Hinojosa Smith e l’auto-traduzione come riscrittura e re-invenzione dell’identità*, in Francesca Petrocchi (a cura di), *Contributi di Letteratura Comparata*, Viterbo, Sette Città, 2010, pp. 85-95, ISBN 978-88-7853-232-8.

Cristina Benicchi, *Poeta en Nueva York: viaggio al centro della metropoli*, in Francesca Petrocchi (a cura di), *Contributi di Letteratura Comparata*, Viterbo, Sette Città, 2010, pp. 117-125, ISBN 978-88-7853-232-8.

Cristina Benicchi, *Never Let Me Go di Kazuo Ishiguro: una metafora della vita umana*, in Francesca Petrocchi (a cura di), *Contributi di Letteratura Comparata*, Viterbo, Sette Città, 2010, pp. 171-184, ISBN 978-88-7853-232-8.

Cristina Benicchi, *The Art of Memory in Ramabai Espinet’s “The Swinging Bridge”: a Journey Towards the Discovery of the Ancestral and the Feminine Identity*, in «Merope», Edizioni Tracce, Spring 2010, pp. 97-111. ISBN 978-88-7433-634-0

Cristina Benicchi, *Isarà: una città nigeriana tra identità e alterità*, in Benedetta Bini e Valerio Viviani (a cura di), *Le forme del testo e l’immaginario della metropoli*, Viterbo, Sette Città, 2009, pp. 337-344. ISBN 978-88-7853-142-0

Cristina Benicchi, *The Pre-Western Caribbean Literary Identity. The Case of the Guianese Review «Kyk-Over-Al»*, in *Forms of Migration Migration of Forms – Atti del Convegno A.I.A. 2007, 2009*, pp. 380-390. ISBN 978-88-619-055-0

Cristina Benicchi, *Le implicazioni teoriche della traduzione post-coloniale*, in Maria Grazia Russo (a cura di), *Tra centro e periferia. In-torno alla lingua portoghese: problemi di diffusione e traduzione*, Viterbo, Sette Città, 2007, pp. 32-42. ISBN 978-88-7853-089-1

Cristina Benicchi, *La rappresentazione del paesaggio reale ed interiore nella poesia di David Dabydeen*, in Gaetano Platania et alii, *Viaggio e Paesaggio*, Viterbo, Sette Città, 2005, pp. 435-447. ISBN 978-88-7853-026-3

### **Traduzioni**

Georgina Harding, *La solitudine di Thomas Cave*, Viterbo, Vertigo, 2009. (Tit.or., *The Solitude of Thomas Cave*) ISBN 978-88-6206-013-4

### **Esperienze professionali**

2007- 2008 – Traduttrice Inglese- Italiano per la casa editrice “Il filo” (Viterbo).

Marzo-Aprile 2007 – Consulente editoriale della casa editrice “Il filo” (Viterbo) per l’ambito della letteratura anglofona.

Novembre – Maggio 2005 – Tutor d’aula per il corso di *Esperti in Documentari e Cortometraggi* della Regione Lazio (sede lavorativa Università degli Studi della Tuscia).

Ottobre 2005 – Segreteria organizzativa Convegno di Letterature Comparete (Università degli Studi della Tuscia): creazione brochures, accommodation, contatti per il servizio catering, rilascio degli attestati di partecipazione.

**Qualifiche professionali:** **Interprete turistico** per la **lingua Inglese**. Abilitazione all’esercizio della professione conseguito presso la Provincia di Viterbo (abilitazione conseguito giugno 2005).

### **Lingue**

Ottima conoscenza della lingua inglese scritta e parlata

Ottima conoscenza della lingua spagnola scritta e parlata

Discreta conoscenza della lingua francese scritta e parlata

### **Supporti informatici**

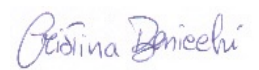
Ottima conoscenza del sistema operativo Mac e Windows (3.1; 95; 98; 2000; XP) e dei software Word, Outlook, Access, PowerPoint, Excel.

Buona conoscenza della piattaforma didattica *Everywhere* (UNINT), di cui gestisce il materiale dei corsi dei quali è titolare.

Buona conoscenza della piattaforma didattica *Moodle* (Unitus), di cui si è gestito il materiale del corso di Cultura Italiana negli anni accademici 2008/2009 – 2009/2010.

21 febbraio 2026

Prof.ssa Cristina Benicchi

A handwritten signature in blue ink that reads "Cristina Benicchi". The signature is written in a cursive style with a light blue background behind the text.